



HÍRADÓ

7. évf. 1. szám.
2000 augusztus

Kedves olvasónk! A Híradóért nem kell fizetni, de adományokat köszönettel fogadunk.

Tartalom

- Orbán Viktor látogatása
- Társalgó csoport megindulása
- Arany és Ezüst bál
- Community Noticeboard
- Magyar Központ Néptáncsoport hírei
- Augusztusi események

MEGHÍVÓ

A Magyar Social Club Ltd. Vezetősége szeretettel meghívja és várja Kedves honfitársait és ismerőseit a



disznótoros ebédjére

2000. augusztus 6.-án,
vasárnap déli 12.30.kor.

A kitűnő ebédre a klub igazgatói gondoskodnak. A hangulatos zenét a Nefelejcs Duó szolgáltatja.

Az ebéd ára 20 dollár

Ebéd előtt kóstoló és forralt bor.

Az érdeklődésre, valamint a szervezésre való tekintettel kérjük asztalrendeléseiket július végéig szíveskedjék igényelni!

Asztalrendelés:
Házy Irén: 9887 4118, vagy
9707 1378

MEGHÍVÓ

Szent István Bálra

2000. augusztus 19.-én szombat este 7.30-tól éjjel 1 óráig a

A Magyar Központ nagytermében
A kellemes hangulathoz, szolgáltat
kitűnő zenét

SZÉKELY ZENEKAR

A konyhán vacsora, kávé, sütemény, a Klubteremben italok vásárolhatók.

Jegyára: 14 dollár

Jegyek rendelhetők az alábbi telefonszámok egyikén:
Faith Ferenc: 9762 9135
Vető Olga: 9754 8579
Rényes Endre: 9509 3383

Minden Melbourne-i magyart szeretettel vár a rendezőség, a Magyar Központ vezetősége és a Regnum Marianum Egyházközség.

KALÁKA

Jegyezze be naptárába az alábbi dátumokat a következő munka napokra:

Július 29

Augusztus 12

Szeptember 9

Bővebb felvilágosítás
Vető Tibornál a 9754 8579 telefonszámon.

**Orbán Viktor a Magyar
Köztársaság Miniszterelnök
látogatása a Magyar Központba**

IDŐPONT	PROGRAM	
12.20	Érkezés Melbournebe – Fogadás a repülőtéren	Nyitott
13.30	Ebéd a Központban	Csak az egyesületek meghívott képviselői lesznek jelen
15.00	Koszorúzás a Melbourne-i Magyar Központ Hősi Emlékműnél	
15.15	Imaóra – ökumenikus – Szent István Templomban - Fr Kiss János	
15.45	Központ bemutatása – kiállítás megtekintése	Csak a vendégek lesznek jelen
16.15	Milleneumi Emlékműsor	Nyílt fórum
17.00	Orbán Viktor, Miniszterelnök beszéde. Találkozás a nagyközönséggel	
18.00	Sajtóértekezlet a Szent István templomi társalgójában	Csak a sajtó képviselőivel
18.20	Orbán Viktor Miniszterelnök eltávozik	Ünnepélyes bucsúztatás
20.00	Indulás Melbourneből	

További felvilágosítás
Vető Olgánál a
9754 8579 telefonszámon.

HUNGAROFEST 2001

A Hungarofest rendezőbizottsága július 8.-án tartotta meg első gyűlését. Már maga a nagy számú megjelenés arra utal, hogy a jövő évi Hungarofest újra sikeres lesz.

A Hungarofest téma köre:
A Honfoglalástól napjainkig.

A koordináló albizottság az alábbi személyekből áll:

Műsor: Szadovszky Ferenc
Média: Kövesdy Éva
Kiállítás: Szetey István
Konyha: Kleman Hajnal

A Hungarofest sikeres megrendezéséhez nagyon sok segítségre lesz szükség. Ha bár ki úgy érzi, hogy a fesztivál ideje előtt, vagy alatt segíteni szeretne, és tudna, kérjük lépjen érintkezésbe a koordináló albizottsággal..

ODD SPOT

FAILING. Sixty of the 101 musicians of Hungary's renowned National Philharmonic Orchestra failed a recent test of their musical abilities. The members of the orchestra had been examined by a jury of respected musicians from Austria and Britain. Musical director and world famous concert pianist Zoltán Kocsis said exams had been arranged to filter out "the musicians who have not practised their instruments for years", and the results were a great embarrassment for Hungary.

The Age
11 July, 2000



MEGHÍVÓ

*A Magyar Központ
vezetősége szeretettel me-
ghívja Önt és barátait az év
kiemelkedő eseményére az*

ARANY ÉS EZÜST BÁLRA

*2000, szeptember 23-án este 7 órakor a
Magyar Központ Ifjúsági termében.*

*A kitűnő tánczenét, a "Simplicity" zenekar
szolgáltatja.*

*A kedves vendégeket egy pohár
pezsgővel várjuk.*

*A belépőjegy három fogásos
vacsorával 40 dollár.
Teljes italengedély
Megjelenés estélyi öltözetben*

*Helyet csak előzetes bejelentésre tudunk
biztosítani.*

*Kérjük jelezze igényét szeptember 15-ig az alábbi
telefonszámok egyikén:*

*Vető Olga – 9754 8579 Atyimás Erzsébet – 9802 7637
Kövesdy András – 9846 2675*



Ki ne szeretne bepillantani néha a tudományok rejtjelmeibe?

“Aki kíváncsi, az hamar megöregszik”, mondja a közmondás. Ezzel szemben az igazság az, hogy a kíváncsiság segít szellemi frissességünk megőrzésében, új kalandra csábítja önöket a “Társalgó” megálmodója.

Izgalmas és értékes-érdekes összejöveteleken vehetnek részt az érdeklődők. Szakértők segítségével, szórakozva, beszélgetve tanulhatnak, avagy taníthatnak minden hónap második vasárnapján du. 3-tól a Magyar Központ Erdélyi szobájában.

Augusztusban a “Hogyan öregedjünk okosan” témakört járjuk körbe, egymást segítve. A cím ne riassa vissza a fiatalabb korosztályt sem, hiszen az öregedés ugyan a születésünkkel kezdődik, de megfelelő módszerekkel késleltethető.

Erről, és a napjainkban amúgyis divatos, hangsúlyozottan fontos és hasznos egészséges életmódról fogunk beszélgetni, tapasztalainkat kicserélni.

További felvilágosítással szolgál a “Társalgó” háziasszonya:

Jekler Irén
Tel: 9889 8370
Mob: 0401 522 945

Katolikus szent mise idő rendje a St Colman templomban:

Augusztus 6, vasárnap de. 11 órakor – püspöki szent mise – festmény szentelés.

Augusztus 13, vasárnap de. 11 órakor – egyetlen katolikus szent mise – bérmálás.

Augusztus 20, vasárnap de. 11 órakor – egyetlen katolikus nagy ünnepi szent mise a St Colman templomban.

A Magyar Központ Néptáncsoport Hírei

Nagy izgalommal készültünk az idei **Kabaré** esténkre. Nagy volt a fellélegzés amikor azt láttuk, hogy a több mint 600 vendég jó kedvvel fogadta az ifjú táncosok kabaré műsorát. A táncosok igen rövid idő alatt tanulták meg az új táncokat, nem csoda hogy igazi lelkesedés sugárzott a mosolygó arcokból. Vas taps volt a jutalmuk.

Többen érdeklődtek, hogy ez évben miért nem tartottuk meg a hagyományos Néptáncbálunkat és hogy az elmúlt 15 év hagyomány szerint, miért nem hívtunk különböző néptáncsoportokat vendégszereplésre. Az igazság az, hogy pár éve a vendégek száma csökkent és ezért úgy éreztük, hogy friss tervekkel és új ötletekkel kell a bálát megtervezni. Így lett a Néptáncbálból kabaré est. Miután nagyon rövid, de változatos műsort terveztünk, így csak két csoportot tudtunk vendégszereplésre felkérni.

A kabaré műsor az alábbi programból állt:

- ✓ Cabaret
- ✓ You Can't Stop the Music
- ✓ Lion King
- ✓ Abba
- ✓ Egy latin táncszám csokor
- ✓ Chantilly Lace
- ✓ Can Can

A műsor második részében kezdődött a néptánc bemutató. Ebben részt vettek a "Chile Lindo" és a Turul néptáncsoport és a Magyar Központ táncsoportja zárta be. Svak László és Babinszky István újra remekeltek a táncosok felkészítésével. Nem illik dicsekedni, de úgy gondoltuk hogy a Magyar Központ Néptáncsoport vezetősége, a szülőkkel egyetemben igen büszkék lehetnek a fiatalok teljesítményével. Az elismerésünket úgy fejeztük ki a táncosoknak, hogy a Koronában egy kis party-t rendeztünk az iskola szünet végén.

Köszönetet mondunk Oswald Erikának

aki ötletekkel és ruhákkal látta el a csoportot, Miholecz Gabinak aki a Kabaret táncait tanította, Topcsov Mónikának, Hegedűs Józsefnek és Babinszky István közreműködése is hozzájárult a sok munka elvégzésére.

Köszönet minden szülőnek aki hozzá járult a kabaré est sikeréhez, akik sütöttek, főztek, takarítottak, tombola jegyeket árultak, a bárban segítettek, ajtonál jegyeket szedtek stb. Külön köszönet Kleman Hajnalnak aki egész nap a konyhában fáradozott. Úgy szintén köszönjük támogatóinknak az értékes ajándékokat, mint a Tasmániai utat adományozot mint az Acland Travel Agency-nek

Utoljára, de nem utolsósorban köszönetet a sok kedves vendégnek akik nélkül nem lett volna az est sem hangulatos, sem sikeres.

Vendégszerepléseink

Cserkész bál: július 22.-én

Piros Csizma bál: augusztus 5.-én

Új tagok

Szeretettel üdvözljük az új tagokat:

Charlot Justin, László Jason, László Brendan, és Kovács Virág.

Elbúcsúztunk Szigeti Évától aki Magyarországra költözött a három fiával. Gyula, Imre és Bence máris nagyon hiányoznak.

Ámon Lilla

titkár

GYORS ISMERKEDÉS.....

FERENCZY ZSUZSÁVAL



1. Hol születtél?

Budapesten

2. Mikor jöttél Ausztráliába?

1975 végén

3. Mi volt az első munkahelyed?

Könyvelő

4. Melyik a legkedvesebb városod?

Toledo

5. Ki a kedvenc színészed?

Richard Burton

6. Melyik a kedvenc filmed?

Körhinta

7. Ki a kedvelt íród/költőd?

Ady Endre

8. Melyik könyvet olvastad utoljára?

Kakukk Marci

9. Ki a kedvenc zeneszerződ?

Csajkovszkij

10. Mi a kedvelt foglalkozásod/időtöltésed?

Olvadás, zene hallgatás és a tánc

11. Mi a kedvenc ételed?

Tőkfőzelék

12. Van-e kedvenc sport amit játszol vagy nézel?

Röplabda

13. Mit szeretsz a hétvégén csinálni?

Szabadon, ami jön

14. Mit utálsz a legjobban?

Torzsalkodást, tolazkodást

15. Van-e javaslatod vagy megjegyzésed a Központtal kapcsolatban.

A frissen érkezőket beszervezni és az új ötleteket elfogadni, felhasználni

Jobbulást kívánunk Wrigth Icának, igazgató társunknak, és reméljük hamarosan látjuk majd a Központban.

Őszinte részvétünket fejezzük ki Baranyai Imola, igazgató társunknak, kinek édesanyja elhunyt 2000. július 12-én.

HA SZERETI A NÉPTÁNCOT.....

de eddig csak gyönyörködhetett benne,
mert megérte már 30 – 40 vagy akár több
nyarat,
akkor jó hírünk van!

Megindult a Magyar Központ "veterán"
táncsoportja Svak László vezetésével.
Próbák minden csütörtök este 7.30 órakor
a

Magyar Központ Ifjúsági termében.

Érdeklődni lehet Kövesdy Andrásnál:

Boldog születésnapot kívánunk

Házy Irénnek



“KÖZLEMÉNYEK”

UPCOMING ETHNIC COMMUNITIES COUNCIL OF VICTORIA INC. EVENTS

Tuesday 1 August 10-00am & 1.00pm
**Focus Groups for Carers and Advocates of
residents in High Level Care in Residential
Homes.**

Queen Victoria Centre, Lonsdale Street, Mel-
bourne

Wednesday 23 August 6.00pm
**What is the internet capable of? Exploring the
internet from an ethnic community point of
view.**

Co As It Multimedia Centre, 189 Faraday Street
Carlton

Monday 11 September 6.30pm
**ECCV Seminar on Asylum Seekers, Keynote
Speaker: Justice Einfeld**
Venue: To Be Confirmed

COUNCIL ON THE AGEING



OPEN INVITATION TO ALL ORGANISATIONS AND CLUBS

Dear Member,

I am pleased to advise that the Commonwealth Bank will continue their national self-service banking seminars during the year. The Commonwealth Bank has conducted over a 1,000 of these training seminars since establishing the program, and intends to enhance the training series to include on-line banking.

Former senior bank officers and staff of the Commonwealth Bank are available on request to conduct the information seminars. They include an opportunity for direct experience at phone banking, EFTPOS and automatic teller machines. The training officers can also offer advice on how to structure your banking to minimize fees associated with personal banking.

The Council on the Ageing (COTA) has worked with a number of groups and government agencies to promote access to technology for older people. It has long been our experience that older people will embrace and use technology very competently when given the appropriate training. For many years, COTA has worked with the banking industry to represent the rights of older people and we continue to support the Commonwealth Bank's initiative in working with the community on these issues.

Seminars can be booked for your club or association by contacting the officer nominated for your State or Territory.

There was a very strong response to the program last year and I would encourage you and your association to take advantage of the program.

DENYS CORRELL
National Executive Director

*Council on the Ageing (Australia) A.C.N. 008 483 574
Level 2, 3 Bowen Crescent, Melbourne, Victoria 3004
Telephone: (03) 9820 2655 Facsimile: (03) 9820 9886
E-mail: cota@cota.org.au
Website: http://www.cota.org.au*

V.
elleny the Honourable Sir William Deane, AC, KBE,
Pr-General of the Commonwealth of Australia

Tisztelt Igazgató Úr!

Budapesti keramikus vagyok. Legújabb munkáimat szeretném, Papp József Úr tanácsára az Ön figyelmébe ajánlani.

Évek óta foglalkozom a magyar népi építészet tanulmányozásával. A jellegzetes falusi házakat részben már csak a skanzenekben láthatjuk, vagy régi fényképekről ismerhetjük meg.

Nem szeretném, hogy teljesen feledésbe merüljenek ezek az értékek. Úgy gondoltam, ameddig még fellelhetőek az eredeti épületek, elkészítem azok méretarányos modelljeit.

Jelen pillanatban egy templom és kilenc ház porcelánmodelljével vagyok készen, de a kollekción tovább bővítem.

Az épületek láthatók a napokban elkészült web lapomon, melynek címe www.karsay.hu

Kérem Igazgató Urat segítsen, hogy minél többekhez eljuthasson munkám híre.

Budapest, 2000. június 30.

Köszönettel

Karsay Judit
judit@karsay.hu

We are writing to request your assistance in locating a person for whom an enquiry has been received in our office. The aim of the Tracing & Refugee Services Department is to trace missing persons on behalf of relatives overseas.

We are currently searching for the following person of the Hungarian community -

CASE NAME:	CASE NO:
JUHASZ Endre Matyas	12339

Our efforts in locating this person have so far proved unsuccessful, and we would appreciate it if you could circulate the names amongst the community, for example on notice boards, at social events, or in newsletters. If the missing person is known, our office can be contacted on 9685 9883. It is important that the case number is quoted in any communication.

Thank you very much for your assistance. We look forward to any response.

Yours sincerely,

TRACING & REFUGEE SERVICES
kv/wm

A MAGYAR EMIGRÁCIÓ AUSZTRÁLIÁBAN

folytatás a múlt hónapról

EXPERTS

The staging of Austro-Hungarian exhibits at the major international exhibitions held in Australia, the export activities of Hungarian manufacturers especially Ganz and Co., the extension of the route of the Hungarian Levant Steam Ship Co., and the increasing momentum of development in the Australian colonies, all combined to bring a new development in the Australian colonies, all combined to bring a new type of Hungarian emigrant to the shores of Australia: the technical expert. Not a victim of circumstances, like his predecessors, but a man of enterprise, arriving more often than not with a clear-cut objective in view, or committed to fulfil a contract, this type of immigrant brought with him expert knowledge and was not a burden with tragic memories, or a disrupted career and the demoralising effect of refugee life.

Mention has been made already of Árpád Hausegger who commenced working with Ganz and Co. at the turn of the century. In 1908 he was referred to as resident engineer of the company in Melbourne. He married a British woman and they had one son, christened Árpád. The home of the Hauseggers in Hawkesburn and later in the Melbourne suburb of East Malvern, became the focal point of Hungarian visitors to Mel-

bourne.

Another expert briefly mentioned was István Kovács. He was born in Budapest, and came out to New South Wales no doubt under the aegis of Ganz and Co., engaged by flour millers Kimpton and Sons to assist in the installation of their rolling mills plant at Kensington. After the installation of the plant Kovács remained with the mill, and became the head miller. He died in 1898 at the age of forty, leaving behind a wife and seven children who 'through his forethought and thrift' in spite of his early death were 'fairly well provided for'. Kovács was not naturalised, and reference to him was found in an obituary appearing in a trade paper. There is good reason to believe that he might have been one of a number of Hungarian mill foremen trained by Ganz who helped in the establishment and running in of Ganz's roller mill plants in Australia.

An engineer of the period with a notable and varied career was Samuel Pollitzer, who arrived in Adelaide in 1877 at the age of thirty-four. Pollitzer was born in Lipótszentmiklós in Northern Hungary and after his arrival in Australia was engaged by the South Australian government to take river gaugings of the Murray River. Subsequently he lectured on the utilisation and

potential of the Murray, and published some important groundwork on its possibilities. Later Pollitzer moved to New South Wales where he became registered as a licensed surveyor in 1884 and a licensed mines surveyor. From this date on he practised as a consulting civil engineer in the city of Sydney. He devoted much time to public projects and was one of the pioneer propagandists for the unification of railway systems in Australia. Pollitzer was also interested in town planning and testified before the Royal Commission on City Improvements in 1908. At times he was thought to be dreamer and some of his ideas were dismissed, and some of his ideas were dismissed, but although his work passed unrecognised, some of his ideas survived and were put into practice by a later generation.

Egon F. Kunz
Blood and Gold
F.W. Cheshire Publishing Pty. Ltd.
1969

Nyújtsunk magyar élményeket
gyermekünknek.

MAGYAR JÁTSZÓCSOPORT

Érdekes foglalkozások, körjátékok,
magyar énekek és mesék
0-5 éves gyermekek számára
minden szerdán de. 10-12 óráig a
Magyar Központban az ifjúsági terem
előcsarnokában.

*Szülők és nagyszülők, segítsetek és
hozzátok el a gyermekeket!*

A Magyar Központ Számítógép és Internet Klubja

*Összejövetel a hónap első szerdáján 7.30 -
kor a Magyar Központban. További
felvilágosításért forduljon
Barna Szilárdhoz 9560 9918*

Kézimunka kedvelők klubja

A kézimunka kedvelők klubja
minden hónap második
csütörtökén találkozik, délután
1 órakor a Szent István
templom alatt lévő társalgóban.
Mindenki hozza magával saját
kézimunkáját; himzésben,
varrásban ingyenesen kaphat
tanácsot szakértőtől.

Havonként egy délutánt együtt
eltöltve - kellemes
környezetben - szeretettel
várunk minden érdeklődőt.

További felvilágosításért forduljanak:

Ittak Magdihoz: 9544 7162,
Bognár Magdihoz: 9 874 5242



The Age, 17 July 2000

Élvezze a kellemes légkört a **KORONA PRESSO-BÁRBAN**

(teljes italengedély)
Étlapról választhat ízletes ebédet/vacsorát.

NYITVATARTÁSI ÓRÁK:
**PÉNTEKEN
SZOMBATON**
este 6 órától 11 ig

VASÁRNAP
de. 11-től du 5-ig
Bővebb felvilágosítás vagy
asztalfoglalás : 9800 4544

AUGUSZTUSI NAPTÁR

Augusztus 6. vasárnap	de. 11 órakor Református Istentisztelet Disznótoros ebéd
Augusztus 12. szombat	Munka nap
Augusztus 13. vasárnap	Mozi du. 3 órakor Társalgó csoport du. 5.30 órakor elsőbálozóknak táncpróba
Augusztus 19. szombat	Szent István Bál
Augusztus 20. vasárnap	de. 11 órakor Református Istentisztelet du. 5.30 órakor elsőbálozóknak táncpróba
Augusztus 27. vasárnap	de. 10 órakor Evangélikus Istentisztelet du. 2.00 órakor Katolikus szentmise du. 4.00 órakor Szent István ünnepély du. 5.30 órakor elsőbálozóknak táncpróba

SZEPTEMBERI ESEMÉNYEK

Szeptember 2. szombat	Kisasszony napi bál
Szeptember 10. vasárnap	Mozi
Szeptember 17. vasárnap	Regnum Szövetkezet ebédeje
Szeptember 23. szombat	Arany és Ezüst bál
Szeptember 29. péntek	Orbán Viktor, Miniszterelnök látogatása

A következő kiadáshoz, kérjük a cikket vagy hirdetést legkésőbb **augusztus 20-ig** eljuttatni fax-on 9802 7637, telefon/fax 9846 2675, e-mail: kovesdy@telstra.easymail.com.au vagy Kövesdy Évának, 79 Dellfield Drive, Templestowe 3106.

Szerkesztőbizottság: Atyimás Erzsébet, Kövesdy András, Kövesdy Éva
Kérjük hogy bármilyen felvilágosításért, megjegyzéseikkel vagy hozzászólásaikkal forduljanak a Szerkesztőbizottsághoz.

RENDELÉSI ÍV

Szeretném a Magyar Központ havi HÍRADÓ-ját megrendelni 12 hónapra. Ára \$6.00 (postaköltség fedezésére)

NÉV: _____

CÍM: _____

MELLÉKELEK \$6 CSEKKET A HUNGARIAN COMMUNITY ASSOCIATION INC. NÉVRE. (posta cím: Híradó, 760 Boronia Road, Wantirna 3152)